



Osumnjičeni ste da ste počinili kazneno djelo

Zadržani ste u svojstvu osumnjičene osobe i privedeni od strane istražne službe, kao na primjer policije. Ili ste dobili poziv za saslušanje. Koja prava imate i što se događa nakon Vašeg saslušanja?

U ovoj informativnoj brošuri navedena su Vaša prava i obaveze i tok procedure. Zbog toga je važno da ovu informativnu brošuru pažljivo pročitate.

Pitanja?

Imate li nakon ovoga još pitanja? Možete ih postaviti svom odvjetniku, policiji, ili nekoj drugoj istražnoj službi s kojom imate posla. Tamo gdje se u ovoj informativnoj brošuri spominje 'policija' postoji mogućnost da se pod tim podrazumijeva i neka druga istražna služba

Dotadne informacije možete pronaći na web stranici www.juridischloket.nl ili nazovite broj 0900-8020 (€ 0,25 na minutu).

Ukoliko nedovoljno dobro govorite ili razumijete nizozemski jezik

Nedovoljno dobro govorite ili razumijete nizozemski jezik? U tom slučaju imate pravo na tumača. To Vas ništa ne košta. Vi isto tako imate pravo na prijevod određenih dokumenata, kao na primjer, naloga za stavljanje u pritvor i optužnice.

Policija vas je zadržala i privela u postaju

Ukoliko Vas je policija zadržala u svojstvu osobe osumnjičene da je počinila kazneno djelo, o tome ćete biti saslušani. To znači da policija ima pravo da Vam postavlja pitanja.

Vaša prava:

- Imate pravo da znate za koje kazneno djelo ste osumnjičeni.
- Niste dužni da dajete odgovore na pitanja (pravo na šutnju).
- Imate pravo da **prije** (prvog) saslušanja obavite povjerljiv razgovor s odvjetnikom.
- Imate pravo da **tokom** saslušanja bude prisutan i odvjetnik da bi Vas zastupao. U daljnjem tekstu možete pročitati više o tome.
- Ukoliko nešto ne razumijete, recite to policiji. Navedite isto tako ukoliko osjećate da ste bolesni, ukoliko želite razgovarati s liječnikom ili ukoliko Vam je potrebna hitna zdravstvena pomoć ili lijekovi.
- Ukoliko javni tužitelj ili njegov zamjenik donese odluku da morate ostati u (policijskoj) postaji, možete zatražiti dozvolu da obavijestite treću osobu (npr. člana porodice ili osobu s kojom živite) da ste u pritvoru. U nekim slučajevima javni tužitelj ili njegov zamjenik može odrediti da Vam to privremeno nije dozvoljeno. On će Vas o tome obavijestiti.
- Nemate nizozemsko državljanstvo? U tom slučaju možete pitati da li Vam je dozvoljeno da obavijestite konzulat ili veleposlanstvo Vaše zemlje da ste zadržani u pritvoru.
- Imate pravo na uvid u dokumente, ukoliko isti postoje. Javni tužitelj u nekim situacijama može odrediti da Vam to nije dozvoljeno. On će Vas o tome obavijestiti.

Koliko dugo Vas policija može držati u pritvoru

- Ovisno o djelu za koje ste osumnjičeni, u postaji možete biti zadržani najduže 90 sati (3 dana i 18 sati).
- Ukoliko je nakon toga u cilju istrage potrebno da duže budete zadržani, odluku o tome donosi sudac. Pitajte svog odvjetnika što možete uraditi ukoliko se ne slažete sa zadržavanjem ili sa odlukom o produženju pritvora.

Pravo na odvjetnika

Prije nego što Vas policija sasluša imate pravo da obavite povjerljiv razgovor s advokatom na pola sata. Taj period može eventualno biti produžen na još pola sata.

- Ukoliko ste osumnjičeni da ste počinili **teško** kazneno djelo za koje je predviđena kazna od najmanje 12 godine (između ostalog ubojstvo, ubojstvo iz nehaja) ili ukoliko policija na osnovu Vašeg duhovnog stanja smatra da ste vulnerabilni, tada će policija standardno angažirati odvjetnika da razgovara s Vama. To Vas ništa ne košta. Ukoliko nemate potrebe da vodite razgovor s odvjetnikom, to onda odvjetniku jasno trebate dati na znanje.
- Ukoliko ste osumnjičeni da ste počinili **teže** kazneno djelo – pri tome se misli na delikte za koje možete biti stavljeni u pritvor i prije Vašeg procesa (na primjer - provala) - u tom slučaju možete sami odlučiti da li želite razgovarati s odvjetnikom prije Vašeg saslušanja. U tom slučaju će se policija postarati da bude angažiran odvjetnik. To Vas ništa ne košta.
- Ukoliko ste osumnjičeni da ste počinili **lako** kazneno djelo onda možete sami odlučiti da li želite razgovarati s odvjetnikom. U tom slučaju trebate sami stupiti u kontakt s odvjetnikom i platiti troškove razgovora s njim.

I tokom saslušanja imate pravo na prisutnost odvjetnika koji će Vas zastupati. Ukoliko ste osumnjičeni za teško kazneno djelo, to Vas ništa ne košta. Ukoliko ste osumnjičeni za lako kazneno djelo, onda te troškove trebate platiti sami.

Ukoliko Vam nije jasno u kojoj se situaciji nalazite, pitajte sljedeće:

- Da li se u Vašem predmetu automatski angažira odvjetnik, ili da li Vi sami to možete odlučiti;
- Da li troškove razgovora s odvjetnikom morate sami platiti.

Ukoliko sami poznajete odvjetnika za kojeg želite da Vas zastupa, to trebate dati na znanje policiji. Ukoliko Vaš odvjetnik nije upisan kod Savjeta za pravnu pomoć, troškove trebate sami platiti.

Ukoliko policija prije angažiranja odvjetnika dodijeli Vaše osobne podatke Savjetu za pravnu pomoć, ti podaci će biti obrađeni u administraciji tog Savjeta.

- Ukoliko ste prvo dali na znanje da ne želite pomoć odvjetnika, Vi u kasnijem toku tu odluku možete promijeniti.
- Ukoliko ste dali na znanje da se želite koristiti Vašim pravom na pravnu pomoć od strane odvjetnika, policiji nije dozvoljeno da započne s Vašim saslušanjem prije nego što ste Vi razgovarali sa svojim odvjetnikom, osim u slučaju hitne potrebe, kao na primjer situacije u kojoj je ugrožen nečiji život.
- Vodite računa o tome da dolazak odvjetnika može potrajati neko vrijeme. U principu bi odvjetnik trebao stići u roku od dva sata nakon prijave od strane policije.

Policija vas je pozvala u policijsku postaju na saslušanje

Ukoliko Vas je policija pozvala na saslušanje jer ste osumnjičeni da ste počinili kazneno djelo, imate pravo da prije saslušanja stupite u kontakt s odvjetnikom. On Vas može informirati i dati Vam pravni savjet. Odvjetnik isto tako ima pravo da bude prisutan tokom saslušanja. Ukoliko angažirate odvjetnika, te troškove trebate sami platiti. Vi ste se dužni legitimirati, što znači da je potrebno da sa sobom uzmete važeću osobnu identifikacijsku ispravu (kao na primjer putovnicu ili vozačku dozvolu).

Na koji način odvjetnik može pomoći prije saslušanja?

Prije Vašeg saslušanja odvjetnik može za Vas uraditi sljedeće:

- Dodijeliti Vam informacije o kaznenom djelu za koje ste osumnjičeni
- Dati Vam pravni savjet
- Upoznati Vas o toku policijskog saslušanja
- Upoznati Vas o Vašim pravima i obavezama tokom saslušanja
- Stupiti u kontakt s Vašom familijom ili poslodavcem i informirati ih o Vašoj situaciji (ukoliko to želite).

Kada razgovarate sa svojim odvjetnikom, policija ne sluša taj razgovor. Sve što kažete svom odvjetnikom je povjerljivo. Bez Vašeg dopuštenja, Vaš odvjetnik ne smije ni s kim razgovarati o tome što ste mu rekli. Niti sa policijom, niti sa javnim tužiteljem.

Na koji način Vam odvjetnik može pomoći tokom saslušanja?

- Prije i nakon saslušanja, odvjetnik ima pravo iznositi svoja opažanja ili postavljati pitanja službeniku koji vodi saslušanje.
- Vi ili Vaš odvjetnik imate pravo da tokom saslušanja zatražite prekid zbog konzultacije. Ukoliko to radite prečesto istražitelj može odbiti taj Vaš zahtjev.
- Ukoliko ne razumijete pitanja ili opaske, ukoliko ste tokom saslušanja nedozvoljeno stavljeni pod pritisak ili ukoliko zbog svog zdravstvenog stanja niste u stanju da dalje budete saslušani, onda odvjetnik može skrenuti pažnju na to osobi koja obavlja saslušanje.
- Nakon završetka Vi i Vaš odvjetnik možete dobiti izvješće o saslušanju (koji se na nizozemskom jeziku zove proces-verbaal) na uvid i dati na znanje da li se u tom izvješću nalaze pogrešni podaci.

Što se događa nakon saslušanja?

Vaš predmet može biti završen na razne načine:

Odbacivanje predmeta

Vaš predmet može (uvjetno) biti odbačen. To znači da nećete biti kazneno gonjeni. No, za tu odluku o odbacivanju predmeta mogu biti vezani uvjeti kojih se morate pridržavati. Na primjer, zabrana kontakta sa žrtvom i/ili nadzor organizacije za resocijalizaciju sa posebnim uvjetima. Ne pridržavate se tih uvjeta? Ili ste ponovo počinili kazneno djelo? Onda možete ponovo biti optuženi za to isto djelo. U tom slučaju, morate se ipak pojaviti pred sudem.

Odluka o kazni

Ukoliko javni tužitelj smatra da ste krivi može Vam nametnuti odluku o kazni. Odluka o kazni može se na primjer sastojati od novčane kazne ili kazne obavljanja socijalno korisnog rada. Odluka o kazni može isto sadržavati odluku o zabrani vožnje (u tom slučaju Vam nije dozvoljeno upravljati vozilima) i/ili odluku o mjeri ponašanja (na primjer zabrana kontakta ili obavezan kontakt sa Službom za resocijalizaciju).

Želite li odmah završiti svoj predmet? U tom slučaju možete odmah u policijskoj postaji platiti novčanu kaznu. To možete uraditi samo ukoliko ste prije toga o tome mogli razgovarati s odvjetnikom. Želite odmah platiti? U tom slučaju je predmet definitivno završen. To znači da više ne možete uložiti žalbu na odluku o kazni (ulaganje žalbe na odluku o kazni).

Da li je javni tužitelj odlučio da Vam nametne kaznu zabrane vožnje ili kaznu obavljanja socijalno korisnog rada? U tom slučaju ćete o tome prvo biti saslušani na ročištu. Prije tog ročišta možete se konzultirati s odvjetnikom. Njemu je dozvoljeno da bude prisutan na tom ročištu.

Želite li da Vaš odvjetnik bude prisutan na ročištu? U tom slučaju će ročište biti održano u neko drugo vrijeme, ukoliko je to potrebno. Ročište može biti održano i putem video-veze.

Transakcija

Javni tužitelj Vam može ponuditi transakciju. To znači da su postavljeni određeni uvjeti. Ukoliko se toga pridržavate, time sprječavate daljnje kazneno gonjenje. Najvažniji uvjeti su: isplata novčanog iznosa, naknada štete za žrtvu ili odricanje oduzetih predmeta. Te uvjete za transakciju niste ispunili, ili ih niste ispunili na vrijeme? U tom slučaju se morate pojaviti na sudu. Ponudenu transakciju možete isto tako odmah platiti. Na primjer, ukoliko nemate poznatu adresu stalnog ili privremenog boravka u Nizozemskoj.

Sudac

Vaš predmet može isto tako biti dodijeljen sudu.

U tom slučaju dobivate poziv na sud. U tom pozivu je navedeno za koje kazneno djelo ste osumnjičeni, kao i datum, vrijeme i mjesto gdje će Vaš krivični predmet biti obrađen.

Upis u kaznenu evidenciju: da ili ne?

Prihvaćate li odluku o kazni? Ili prihvaćate prijedlog za transakciju od strane javnog tužitelja? U tom slučaju će o tome – kao i u slučaju presude od strane suca – biti napravljena bilješka u kaznenopravnoj dokumentaciji (kaznena evidencija). To znači da postoji mogućnost da nećete dobiti potvrdu o dobrom ponašanju (VOG) koja bi Vam mogla biti potrebna za novi posao ili staž. Odvjetnik Vas o tome može dodatno informirati. Zamolite policiju da Vam da posebnu brošuru u kojoj se daje objašnjenje o posljedicama. Za dodatne informacije idi na: www.justis.nl/producten/vog

Ovu informativnu brošuru izdaje
Ministarstvo sigurnosti i pravde
Postbus 20301 / 2500 EH / Den Haag

Mart 2017 / 101106

Na sadržaj ove brošure ne mogu se polagati nikakva prava.